



仁濟醫院綜合醫療中心

Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre

本院轄下首間綜合醫療中心於2018年開幕，選址於長沙灣元州街，中心設有四間診症室，提供一站式牙科、中醫及西醫（普通科及專科）服務，為市民帶來更方便的醫療體驗。綜合醫療中心配備最新的專業治療儀器，其中包括中醫診症室設有電動升降針灸床及智能配藥系統；牙科診症室亦設有數碼全景口腔設備及數碼X光掃描器，再配合本院專業的醫療團隊，務求向市民提供更多元、優質的醫療服務。

本港人口持續老化，醫療需求日益增加，但公營醫療系統漸見飽和，而坊間私家專科門診收費高昂，普羅大眾難以負擔。有見及此，本院於綜合醫療中心首次正式開辦西醫全科及專科服務，以大眾化收費提供耳鼻喉科、婦科、骨科、兒科及外科門診服務。中心獲羅嘉穗永遠顧問捐款八十八萬購置耳鼻喉內窺鏡及超聲波西醫專科儀器，當時的張志聰總理及陳馬笑桃當年顧問分別捐贈添置其他醫療設備，照顧求診者各樣需要。

為配合市民對中醫服務的需求，綜合醫療中心亦提供中醫診症服務。綜合醫療中心提供的中醫服務主包括：內科門診、針灸及免煎中藥顆粒等。

本中心亦積極為貧困老弱提供資助，於2019年7月15日展開為期兩年的「資助有經濟需要的膝關節退化病人注射透明質酸藥物計劃」，以舒緩患者在等候人工關節置換手術期間的不適徵狀，為受助者提供1次免費膝關節透明質酸藥物注射，名額40人。

為保障公眾健康，令社會在疫情下逐步恢復正常運作，本中心於2021年3月起參與政府的「2019冠狀病毒疫苗接種計劃」，為合資格人士接種新型冠狀病毒疫苗（科興「克爾來福」疫苗）。截至2021年12月31日，中心已為市民接種117劑新冠疫苗。

Located in Cheung Sha Wan, our first Integrated Medical Centre was established in 2018. The Centre's four consultation rooms serve to provide one-stop dental, Chinese medicine and western medicine (general out-patient and specialty out-patient) services to the public. The Centre is equipped with professional medical apparatus such as electric treatment bed and computerized dispensary system. Orthopantomogram (OPG) and digital X-ray are also installed for the dental consultation room in order to enhance service efficiency. With the aid of our professional medical team and technology, we hope to bring our multi-dimensional and quality medical service into the society.

The aging population poses heavy burden to Hong Kong's medical system. While the public sector is getting saturated, private specialty services are expensive that the grassroots could hardly afford. Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre offers specialty out-patient services, including Otolaryngology, Gynecology, Orthopaedics, Paediatrics and Surgery, at an affordable price. In addition, the Centre received generous donation of \$880 thousand from Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), MH, Advisory Board Member; and also donation from Mrs. CHAN MA Siu-tao, Current Advisor and Mr. CHEUNG Chi-chung, Board Director, sponsoring the acquisition of advanced diagnostic apparatus including nasoendoscopy and ultrasound machine.

With the increasing demand on Chinese medicine service, Integrated Medical Centre also provides Chinese medicine service to local citizens in need. Integrated Medical Centre provides Chinese medicine consultation service, acupuncture and Chinese medicine granules.

Our Centre is also dedicated to provide subsidized treatment programme to the poor and the needy. "Subsidization Programme of Hyaluronic Acid Injection Therapy" had been launched on 15th July 2019, with an aim to reduce pain or discomfort of those waiting for the replacement of joints. The Programme lasted for two years, providing one hyaluronic acid injection therapy to the qualified patients on a free of charge basis, and a total of 40 qualified patients were subsidized.

To safeguard public health and to allow the resuming of normal activities of society gradually, our centre had enrolled in the COVID-19 Vaccination Programme (the Programme) under the Vaccination Subsidy Scheme since March 2021. So far, about 117 doses of the Sinovac vaccine have been administered to members of the public.

Our centre has joint the health program organized by Christian Family Service Centre to provide free Chinese Medicine and dental service to the less-privileged group in Sham Shui Po Area. The free medical voucher had been distributed to those in need during August to October 2021, around 200 citizens will be benefited from this program.



仁濟醫院綜合醫療中心
Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre



中醫診症室
Chinese medicine consultation room



牙科診症室
Dental consultation room

贈醫施藥服務

Free Consultation and Medicine Services



仁濟贈醫施藥基金

透過各界善心人士慷慨支持，本院特設贈醫施藥基金。基金發展之初旨在為貧困老弱提供優惠甚至免費中醫藥服務。近年基金資助的範疇已邁向多元化，除原有中醫服務外，更會為有需要的牙科及眼科服務使用者提供折扣優惠，以及提供不同形式的資助予有特別需要之人士，包括免費派贈中醫保健湯包予各區有需要人士、資助有經濟需要的膝關節退化病人注射透明質酸藥物慈善計劃、仁濟醫院 — 香港執業眼科醫生會：白內障眼科病友資助計劃等。隨著 2019 新型冠狀病毒病的最新情況，基金會將會適時在不同地區舉辦實體或線上健康講座，增強市民大眾抗疫意識。

本年度曾接受本院贈醫或贈醫施藥優惠的人次超過四萬；免費派贈的中醫保健湯包接近一萬包。



免費派贈中醫保健湯包予有需要人士
Complementary herbal soup packs for the needy

Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund

With the kind donation of philanthropists, Yan Chai has been able to gather funding to establish the Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund. Recently, the target areas of financing have been diversified, not only focusing on free Chinese medicine consultation services and discount on Chinese herbs to the financially vulnerable groups and citizens aged over 65, but also offering discount to patients in our dental and ophthalmology clinics. Apart from that, we have launched the "Subsidization Programme of Hyaluronic Acid Injection Therapy" and "Yan Chai Hospital – Hong Kong Association of Private Eye Surgeons: Outreach Cataract Charitable Pilot Program" for people in need. We will also keep monitoring the latest situation of COVID-19 epidemic closely and organize on-site or online health seminars for the public in due course for enhancing the public awareness of anti-epidemic knowledge.

Throughout the year 2022-2023, more than 40,000 people have received our free or discounted consultation or medical services, and nearly 10,000 herbal health packs have also been allotted to target recipients.

「護心臟愛心傳承計劃」

本港在2019新型冠狀病毒病的疫情影響下，公立醫院服務面對非常嚴峻壓力，社會上有很多有急切需要的病人未能及時享用公共醫療服務，而基層市民更因為無法負擔私家醫院之昂貴醫療費用，導致輪候診症時間延長，有機會加速病情惡化，尤其是心臟病患者，隨時因延誤診症而導致致命。有見及此，仁濟醫院董事局（「仁濟贈醫施藥基金」）連同香港心臟診斷中心及康健國際醫療集團合辦「護心臟 愛心傳承計劃」，由香港心臟診斷中心提供100個一次性免費冠狀動脈電腦掃描檢查名額予有經濟困難之人士，舒緩服務需求。計劃由2021年12月1日起接受申請，並於2022年12月31日結束。



「護心臟 愛心傳承計劃」宣傳
Promotion of Cardiac Patients Subsidy Scheme

“Cardiac Patients Subsidy Scheme”

With the impacts of COVID-19 epidemic, different types of public medical services have been delayed due to overwhelmingly upsurge demand. To assist cardiac patients for receiving relevant medical services under the pandemic without delay, Yan Chai Hospital Board (“Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund”) has co-operated with Hong Kong Cardiac Diagnostic Centre and Town Health International Medical Group Limited from 1 December 2021, for launching a special subsidy scheme and help those cardiac patients with economic difficulties in receiving one-off complementary CT Coronary Angiogram service. This free service is offered by Hong Kong Cardiac Diagnostic Centre, whilst this subsidy scheme has been completed on 31 December 2022.

「仁濟醫院-香港執業眼科醫生會：白內障眼科病友資助計劃」

仁濟醫院於2019年在中銀香港慈善基金慷慨撥款約一百七十萬元下，與香港執業眼科醫生會攜手合作推行「仁濟醫院中銀香港慈善基金—香港執業眼科醫生會：長者外展白內障先導計劃」，目標為仁濟醫院董事局轄下安老院舍提供免費外展眼科檢查服務。與此同時，該計劃亦資助110位合資格的安老院舍長者以及眼科診所求診之長者進行白內障手術及其他眼科治療服務。

縱然本計劃於2020年初受新冠疫情及社交距離措施的影響而暫停推行，但隨著2022年下半年本地疫情轉趨平穩，以及相關社交距離防疫措施亦大幅度撤銷，本院遂於2022年10月重新推動本計劃，目標於2023年10月前完成，以幫助更多有需要的長者解決白內障病患。

“Yan Chai Hospital – Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited: Outreach Cataract Charitable Pilot Programme”

With generous donation of around \$1.7 million from BOCHK Charitable Foundation, the Board has co-organized with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited for launching the “Yan Chai Hospital – BOCHK – Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited: Outreach Cataract Charitable Pilot Programme” in 2019. The programme targets to provide free outreach eyecare consultations to elderly residents at elderly homes and other units of the Board's Social Services Department and refer up to 110 eligible patients from residents of elderly homes and elderly patients of ophthalmology clinic to receive subsidized cataract surgery.

Although this programme had been temporarily suspended due to COVID-19 epidemic since 2020 under stringent social-distancing measures, we are still keen on exploring the feasibility of re-launching the programme amid the epidemic. Subsequently in October 2022, we have decided to re-launch the programme due to relieving situation of epidemic with significant cessation of social-distancing measures in Hong Kong, in which we target to complete this programme by the end of October 2023 so as to meet the upsurge needs of elderly on tackling the cataract problem.